



《職業退休計劃條例》
OCCUPATIONAL RETIREMENT SCHEMES ORDINANCE

更改註冊計劃或獲豁免計劃有關僱主／僱主代表的姓名或名稱及/或地址的通知
(有關更改並非因有關僱主／僱主代表的法律實體更改所致)

NOTICE OF CHANGE OF NAME AND/OR ADDRESS OF THE
RELEVANT / REPRESENTATIVE EMPLOYER OF A REGISTERED OR
EXEMPTED SCHEME NOT CAUSED BY CHANGE OF LEGAL ENTITY
OF THE RELEVANT / REPRESENTATIVE EMPLOYER

(《職業退休計劃條例》下第 10(1)(f)、22(1)(a)或 67(2)(g)/(gc)條)
(Under Section of 10(1)(f), 22(1)(a) or 67(2)(g)/(gc) of
The Occupational Retirement Schemes Ordinance)

[此表格不適用於通知有關僱主／僱主代表的法律實體的更改。關於有關僱主／僱主代表的法律實體的更改，請使用表格 ORS-6 或 ORS-11。]

[This form should not be used for notification of the change of legal entity of the relevant / representative employer. Form ORS-6 or Form ORS-11 should be used in such case instead.]

注意 1

本通知須按照上列相關法例條文的規定作出，當中所載的任何個人資料將用於此目的，以及在本表格最後部分的收集個人資料聲明所述的其他目的。任何有關人士如沒有提供所需資料，或提供虛假資料，可根據《職業退休計劃條例》的相關條文被檢控。

Notice 1

This notice is required under the relevant statutory provisions stated above, and any personal data contained herein will be used for such purpose and other purposes stated in the Personal Information Collection Statement at the end of the form. Any relevant person who fails to supply the required information or provides false information shall be liable to prosecution under the relevant provisions of the Occupational Retirement Schemes Ordinance.

注意 2

郵資不足的郵件處理：積金局不會接收經香港郵政投寄但郵資不足的郵件，有關郵件會由香港郵政按其程序根據回郵地址退回寄件人或予以銷毀。為免派遞延誤或失誤，請確保投寄予積金局的郵件已支付足夠郵資。

Notice 2

Mail items with insufficient postage: The MPFA will not accept any underpaid mail delivered via the Hongkong Post which will return the mail item to the sender if there is a return address or dispose of the item in accordance with its procedures. To avoid unsuccessful delivery of your mail, please ensure your mail items addressed to the MPFA carry sufficient postage before posting to us.

致： 香港觀塘巧明街 98 號
The Millennity 1 座 12 樓
職業退休計劃註冊處處長（「處長」）

TO: The Registrar of Occupational Retirement Schemes (“Registrar”)
Level 12, Tower 1, The Millennity
98 How Ming Street, Kwun Tong, Hong Kong.

(1) 上一次向處長申報而與此項更改通知有關的有關僱主／僱主代表的姓名或名稱（見說明 1）
Name of the relevant / representative employer last reported to the Registrar to which this change relates (see note 1)

（填寫英文）： _____
(in English):



(填寫中文名稱，如有)： _____
(in Chinese, if any) :

(2) 計劃名稱 (填寫英文)： _____
Name of scheme(in English) : _____ (「該計劃」) (“Scheme”)

(填寫中文名稱，如有)： _____
(in Chinese, if any) :

(3) 該計劃的註冊／豁免編號： _____
Registration/Exemption no. of the Scheme:

[注意：如本通知涵蓋超個一個計劃，請另紙提供有關計劃的名稱及註冊／豁免編號]

[N.B. If this notice covers more than one scheme, please use a separate sheet to provide the names and registration/exemption numbers of the schemes concerned]

(4) 本部僅用於填報更改姓名或名稱：
This section is to be completed only for change of name:

(a) 我／我們現就該計劃，根據《職業退休計劃條例》(「本條例」)第 10(1)(f)條 (有關獲豁免計劃)／22(1)(a)條 (有關註冊計劃)／67(2)(g)條 (有關獲豁免集團計劃)／67(2)(gc)條 (有關註冊集團計劃)*，通知處長有關僱主／僱主代表的姓名或名稱更改，詳情如下：

In relation to the Scheme, and pursuant to *section 10(1)(f) (regarding an exempted scheme) / section 22(1)(a) (regarding a registered scheme) / section 67(2)(g) (regarding an exempted group scheme) / section 67(2)(gc) (regarding a registered group scheme)** of the Occupational Retirement Schemes Ordinance (“Ordinance”), I/we hereby notify the Registrar of the following change of name of the relevant / representative employer :

該有關僱主／僱主代表的新姓名或名稱 (如屬個人，先填寫姓氏) The new name of the relevant / representative employer whose name has been changed (Insert surname first for individual)	姓名或名稱更改的生效日期 Effective date of the change of name																		
(填寫英文) (in English):	<table border="1"><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr><tr><td>日</td><td>月</td><td>年</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Day</td><td>Month</td><td>Year</td><td></td><td></td><td></td></tr></table>							日	月	年				Day	Month	Year			
日	月	年																	
Day	Month	Year																	
(填寫中文名稱，如有) (in Chinese, if any):																			

(b) 我／我們現夾附一份證明更改該計劃有關僱主／僱主代表的姓名或名稱的證明書或文件的副本 (見說明 2)。

I/we attach herewith a copy of the certificate or document evidencing the change of name of the relevant / representative employer of the Scheme (see note 2).

(5) 本部僅用於填報更改地址：
This section is to be completed only for change of address:



我／我們現就該計劃，根據本條例第 10(1)(f)條（有關獲豁免計劃）／ 22(1)(a)條（有關註冊計劃）／ 67(2)(g)條（有關獲豁免集團計劃）／ 67(2)(gc)條（有關註冊集團計劃）*，通知處長該計劃有關僱主／僱主代表的地址更改，詳情如下：

In relation to the Scheme, and pursuant to section 10(1)(f) (regarding an exempted scheme) / section 22(1)(a) (regarding a registered scheme) / section 67(2)(g) (regarding an exempted group scheme) / section 67(2)(gc) (regarding a registered group scheme)* of the Ordinance, I/we hereby notify the Registrar of the following change of address of the relevant / representative employer :

(a) 有關僱主／僱主代表的新地址：

The new address of relevant / representative employer:

請在以下適當的方格內填上「√」號（見說明 3）：

Please tick the appropriate box below (see note 3):

如屬個人，請提供營業地址。

For Individual, business address preferred.

在香港的註冊辦事處（請提供註冊證明書及商業登記證副本）
Registered office in Hong Kong (please provide copy of Certificate of Incorporation and Business Registration Certificate)

在香港的主要營業地點（請提供註冊證明書及商業登記證副本）
Principal place of business in Hong Kong (please provide copy of Certificate of Registration and Business Registration Certificate)

營業地址（請提供商業登記證副本）
Business address (please provide copy of Business Registration Certificate)

住址
Residential address

地址（填寫英文）：

Address (in English):

室 Flat/Room	樓 Floor	座 Block	大廈名稱 Name of building		
門牌號碼 Street no.			街道名稱 Name of street		
地區／城市／省份名稱 Name of district/city/province			地區編號／郵遞區號碼 Area code/Postal code		
國家名稱 Name of country					

(b) 地址更改的生效日期：

Effective date of the change to the address:

日	月	年			
Day	Month	Year			

(c) 電話號碼：_____

Telephone no. :

圖文傳真號碼：_____

Fax no. :

(d) 電郵地址：_____

Email address:



- (6) 我／我們聲明，我／我們已閱畢「收集個人資料聲明」，並明白我／我們向處長提供個人資料時的權利及義務，亦明悉處長可運用及處理這些資料的方式。
I/We declare that we have read the Personal Information Collection Statement and understand my/our rights and obligations in relation to the supply of personal data to the Registrar and the manner in which the Registrar may use or deal with the data.

我／我們現要求處長根據本條例在職業退休計劃註冊紀錄冊內記錄上文申報的更改。
I/We hereby request the Registrar to record the above reported change in the Register of Occupational Retirement Schemes under the Ordinance.

有關僱主／(如屬集團計劃的獲豁免計劃) 僱主代表／
(如屬集團計劃的註冊計劃)已更改名稱或地址的僱主代表*
的簽署及公司印章 : _____

Signature and company chop of relevant employer /
(in case of an exempted scheme that is a group scheme)
representative employer /
(in case of a registered scheme that is a group scheme)
representative employer whose name or address has been changed*

獲授權簽署人姓名 (填寫英文) : _____
Name of authorized signatory (in English)

職銜或職位 : _____
Title or position

日期 : _____
Date

* 請刪去不適用者。

* Delete whichever is inappropriate.



說明
Notes

1. 此表格只適用於通知一名有關僱主／僱主代表的姓名或名稱及/或地址的更改。計劃的其他有關僱主的姓名或名稱及/或地址如有更改，請另用表格 **ORS-8** 通知。
This form should be used for notifying the change of name and/or address of one relevant /representative employer only. Separate *Form ORS-8* should be used for notifying the change of name and/or address of each of the other relevant employers.
2. 應連同本通知表格遞交證明更改該計劃有關僱主姓名或名稱的證明書或文件副本：
The copy of certificate or document evidencing the change of name to be given in this notice should be:
 - (i) 如該僱主屬在香港註冊的公司，則為其公司更改名稱證書的副本；
in case the employer is a company which is incorporated in Hong Kong, a copy of its Certificate of Change of Name;
 - (ii) 如該僱主屬根據（《公司條例》（第 622 章）所界定的）《前身條例》第 XI 部或《公司條例》（第 622 章）第 16 部適用的非香港公司，則為其非香港公司更改法人名稱註冊證明書的副本；
in case the employer is a non-Hong Kong company to which Part XI of the predecessor Ordinance (as defined in the Companies Ordinance (Cap. 622)) or Part 16 of the Companies Ordinance (Cap. 622) applies, a copy of its Certificate of Registration of Change of Corporate Name of Non-Hong Kong Company;
 - (iii) 如該僱主屬根據香港任何條例成立的非公司法團，則為根據該等條例發出證明其名稱更改的有關證明書或文件的副本；
in case the employer is a body corporate (other than a company) incorporated under any Ordinance in Hong Kong, a copy of the relevant certificates or documents issued under those Ordinances evidencing its change of name;
 - (iv) 如該僱主屬不是法團的團體，則為其商業登記證(如在香港有經營業務)或其他證明其名稱更改的有關證明書或文件的副本；或
in case the employer is an unincorporated body of persons, a copy of its Business Registration Certificate (if carrying on business in Hong Kong) or other relevant certificates or documents evidencing such change of name; or
 - (v) 其他情況，則為任何可證明其姓名或名稱更改的證明書或文件(例如在該僱主屬個人的情況下，其改名契)的副本。
in any other case, a copy of the relevant certificates or documents (e.g. deed poll in case the employer is an individual)evidencing such change of name.
3. 本通知表格所列有關僱主／僱主代表的地址，應為：
The address of the relevant/representative employer to be given in this notice should be:
 - (i) 如該僱主屬在香港註冊的公司，則為該公司在香港的註冊辦事處；
in case the employer is a company which is incorporated in Hong Kong, the company's registered office in Hong Kong;
 - (ii) 如該僱主屬根據（《公司條例》（第 622 章）所界定的）《前身條例》第 XI 部或《公司條例》（第 622 章）第 16 部適用的非香港公司，則為該公司在香港的主要營業地點；
in case the employer is a non-Hong Kong company to which Part XI of the predecessor Ordinance (as defined in the Companies Ordinance (Cap. 622)) or Part 16 of the



Companies Ordinance (Cap. 622) applies, the principal place of business of the company in Hong Kong;

- (iii) 如該僱主屬非公司法團（不論在香港或其他地方成立為法團或以其他形式設立），或屬於不是法團的團體，則為該法團或團體進行業務的地址；
in case the employer is a body corporate other than a company (whether incorporated or otherwise established in Hong Kong or elsewhere), or an unincorporated body of persons, the address at which the body carries on business;
- (iv) 如該僱主屬個人，則為其住址或營業地址；或
in case the employer is an individual, his residential or business address; or
- (v) 其他情況，則為營業地址。
in any other case, the business address.

4. 本表格須一同附上：

This form should be accompanied by:

- (i) 訂明費用（第 426J 章第 5(2)(b)／第 9(2)(b)條）（現行未有收費）；
prescribed fee (section 5(2)(b) / section 9(2)(b) of Cap. 426J) (currently is nil);
- (ii) 一份證明該項更改的證明書或文件的副本（第 426J 章第 5(2)(e)條／第 9(2)(e)條）。
a copy of any certificate or document evidencing the change to name (section 5(2)(e) / section 9(2)(e) of Cap. 426J).



收集個人資料聲明 Personal Information Collection Statement

請細閱本收集個人資料聲明，瞭解你向強制性公積金計劃管理局（「積金局」）提供個人資料（包括關乎你本人或其他人士的資料）的權利和義務。

You are advised to read this Personal Information Collection Statement (“PICS”) carefully about your rights and obligations in relation to the supply of personal data by you (which data may relate to yourself or other persons) to the Mandatory Provident Fund Schemes Authority (“MPFA”).

收集和使用個人資料的目的 Purpose of Collection and Use

1. 就本通知書收集的個人資料，將用於以下一個或多個目的：
Personal data to be collected in support of this notice will be used for one or more of the following purposes:
 - (i) 處理本通知書，而是項通知是根據本通知書開首列明的相關法例條文的規定而作出；
processing this notice which is required under the relevant statutory provisions stated at the beginning of this notice;
 - (ii) 考慮其他根據《強制性公積金計劃條例》（《強積金條例》）及《職業退休計劃條例》提出而與你有關的申請；
considering any other application(s) made under the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance (“MPFSO”) and the Occupational Retirement Schemes Ordinance (“ORSO”) which is related to you;
 - (iii) 設立和備存供公眾查閱的紀錄冊，當中載有僱主、投資經理、指定人士及計劃管理人的姓名等資料；
establishing and keeping registers open to the public which will contain particulars including the name of employer, investment manager, designated person and scheme administrator;
 - (iv) 執行《強積金條例》及《職業退休計劃條例》，並持續監察合規情況；
administering and monitoring on-going compliance with the MPFSO and the ORSO;
 - (v) 採取監管、紀律處分或執法行動；
taking supervisory, disciplinary or enforcement actions;
 - (vi) 行使或執行積金局在《強積金條例》或《職業退休計劃條例》下的其他職能；
exercising or performing the MPFA’s other functions under the MPFSO or the ORSO;
 - (vii) 使其他規管機構能夠執行或協助其他規管機構執行其在《強積金條例》或本身的規管體系下的職能；
enabling or assisting other regulators to perform their functions under the MPFSO or their respective regimes;



- (viii) 進行研究及統計；及
research and statistical purposes; and
- (ix) 任何其他直接相關的目的。
any other directly related purposes.

2. 你須因應本通知書開首列明的相關法例條文所指的通知，在本通知書提供個人資料。如沒有提供充分的資料，或會導致是項通知被延遲處理，或不獲受理，並可能導致你違反相關的法定通知規定。如你提供與其他人士有關的個人資料，請確保當事人同意你就本收集個人資料聲明所述目的，向積金局提供其個人資料。

The supply of personal data by you in this notice is required for the purpose of the notice under the relevant statutory provisions stated at the beginning of this notice, and failure to supply sufficient information may result in delay or refusal in processing this notice, and may constitute a breach of the relevant statutory notice requirements. If you supply personal data relating to another person, please ensure that he / she consents to the supply of his / her personal data by you to the MPFA for the purposes stated in this PICS.

轉移個人資料

Transfer of Personal Data

3. 積金局將會就上述目的（如適用）或按照某項法院命令、某法例或某法例下的某項規定，使用或向第三者（包括香港或海外的政府部門、其他規管機構、法團、組織或個人）披露或轉移你提供的個人資料。Personal data provided by you will be used, disclosed or transferred to third parties including government bodies, other regulatory authorities, corporations, organizations or individuals in Hong Kong or overseas for the aforesaid purposes (where applicable) or in accordance with an order of a court or a law or a requirement made under a law.

取覽個人資料

Access to Personal Data

4. 根據《個人資料（私隱）條例》，你有權以該條例訂明的方式，以及在該條例訂明的規限下作出查詢，以確定積金局是否持有你任何個人資料，以及要求索取或更正該等個人資料。就因應本通知書提供的個人資料而言，如欲查詢、索取或更正你的個人資料，請以書面聯絡積金局個人資料私隱主任，地址為香港觀塘巧明街 98 號 The Millennium 1 座 12 樓。

You are entitled under the Personal Data (Privacy) Ordinance (“PDPO”) to ascertain whether the MPFA holds any of your personal data, and to request access to or correction of any such personal data, in the manner and subject to the limitations set out in the PDPO. All enquiries concerning your personal data supplied in support of this notice and requests for access or correction should be directed in writing to the Personal Data Privacy Officer of the Mandatory Provident Fund Schemes Authority at Level 12, Tower 1, The Millennium, 98 How Ming Street, Kwun Tong, Hong Kong.